

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

<b>Kartta</b>	<b>Tiedonanto</b>	<b>Sivu</b>	<b>Edeltävä tiedonanto</b>
<b>Kort</b>	<b>Notis</b>	<b>Sida</b>	<b>Föregående notis</b>
<b>Chart</b>	<b>Notice</b>	<b>Page</b>	<b>Previous update</b>
27 (INT 1190)	413	4	27/316/2013
45 (INT 1136)	414(T)	6	33/390/2013
47 (INT 1138)	415(T)	7	18/230/2013
47 (INT 1138)	416(T)	7	35-36/415(T)/2013
47 (INT 1138)	417(T)	9	35-36/416(T)/2013
48 (INT 1139)	415(T)	7	33/391/2013
49 (INT 1140)	418(T)	12	24/276/2013
50 (INT 1141)	418(T)	12	26/306/2013
167 (INT 1157)	413	4	New Chart 20.8.2013
952	411(T)	3	34/402/2013
952	412	3	35-36/411(T)/2013
957	415(T)	7	32/386(T)/2013
957	416(T)	7	35-36/415(T)/2013
957	417(T)	9	35-36/416(T)/2013
957	418(T)	12	35-36/417(T)/2013
C/714	413	4	20-21/254/2013
D/713	413	4	27/316/2013
D/714	413	4	20-21/254/2013
F/814	414(T)	6	33/390/2013
F/821	415(T)	7	16/196/2013
F/822	415(T)	7	16/196/2013
F/823	416(T)	7	12/147/2013
F/828	418(T)	12	24/276/2013

**Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements**

<b>Tiedonanto-Notis-Notice</b>		<b>Sivu-Sida-Page</b>
Bay of Bothnia. Traffic restrictions	419(T)	13
The impact of winter on aids to navigation	420(T)	14
New chart editions	421	15
Current (P) and (T) notices	422	17

## *I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland*

411.(T)

952

**Viro. Uusmadal. Tilapäisesti poistettu keltainen valopoiju.**

**Estland. Uusmadal. Tillfälligt indragen gul lysboj.**

**Estonia. Uusmadal. Temporarily withdrawn yellow light buoy.**


Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM 17/208(T)/2013 kumotaan/utgår/cancelled

### Poista - Stryk - Delete:

	Erikoismerkki	WGS 84	
	Specialmärke	59°41.22'N	24°37.66'E
FL.Y.5s	Special Mark		

(NtM 12/260(T), Tallinn 2013)

---

412.

952

**Viro. Pranglin E-puoli. Ankkurointialue K.**

**Estland. S om Prangli. Ankringsområde K.**

**Estonia. S of Prangli. Anchorage area K.**

TM/UfS/NtM 5/65(T)/2013 Kumotaan/Utgår/Cancelled

**Ankkurointialue K:n vedenalainen este on poistettu.**

**Undervattenshindret i ankringsområde K har avlägsnats.**

**Underwater obstruction in anchorage area "K" has been eliminated.**

**Paikka – Position – Position**

WGS 84	
59°35.4'N	25°01.7'E

(NtM 12/259, Tallinn 2013)


**II Saaristomeri ja Ahvenanmeri****Skärgårdshavet och Ålands hav****Archipelago Sea and Sea of Åland****\*413.**

27, 167  
C/714/714\_1  
D/713/714/714\_1

**Suomi. Saaristomeri. Utö. Vedenalainen mittausmasto ja kolme suojaviittaa.****Finland. Skärgårdshavet. Utö. Mätningmast under vatten och tre säkerhetsprickar.****Finland. Archipelago Sea. Utö. Underwater mast structure and three safety spar buoys.**




Ref: TM/UfS/NtM 15/179(T)/2013

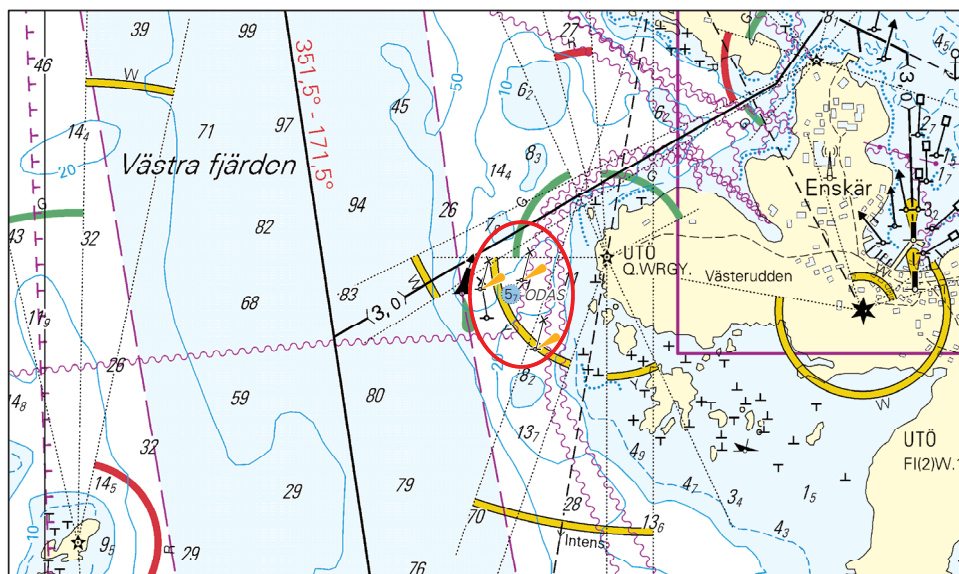
**A. Vedenalainen mittausmasto - Mätningmast under vatten - Underwater mast structure****Lisää – Inför – Insert:**

 ODAS	WGS 84	
	59°46.880'N	21°21.227'E

## B. Suojaviitat - Säkerhetsprickar - Safety spar buoys (Valotunnus - Fyrkaraktär - Light character: QFl(5)Y.20s)

### Lisää – Inför – Insert:

		WGS 84	
1)		59°46.886'N	21°21.140'E
2)		59°46.895'N	21°21.247'E
3)		59°46.807'N	21°21.281'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

**Kolmen keltaisen viitan** (korkeus 3m meren pinnasta) rajaama kolmio, jonka keskellä on vedenalainen mastomainen rakenne, joka ulottuu pohjasta (23m) pinnan lähelle (keskivedellä 5.7m:n syvyyteen). Mastossa on metallinen kärki ja maston kokonaisuudessa on useita tonneja. Merkkiviitat on merkitty ODAS-tekstillä

**Tre gula prickar** (höjd 3m över havsytan) bildar en triangel, inom vilken det finns en mastliknande undervattensstruktur som sträcker sig från botten (23m) till nära havsytan (vid medelvattenstånd till 5,7 meters djup). Masten har en spets av metall och totalt väger masten flera ton. Prickarna har märkts med texten ODAS.

**Three yellow spar buoys** (height 3 m above sea level) form a triangle, inside which there is an underwater structure from the bottom of the sea (23m) to near surface (5.7m (MW)). The spar buoys have been marked with the text ODAS.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2013)

---

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*414.(T)

45  
F/814

**Suomi. Selkämeri. Öskatan–Harvungön väylä (4.0 m). Talvikaudeksi poistettu valoviitta.**

**Finland. Bottenhavet. Farleden Öskatan–Harvungön (4.0 m). Lysprick indragen för vintersäsongen.**

**Finland. Sea of Bothnia. Öskatan–Harvungön channel (4.0 m). Lighted spar buoy withdrawn for the winter season.**

Ajankohta: 1.6.2014 asti  
Tidpunkt: till 1.6.2014  
Time: Until 1 June 2014

#### **Poistettu valoviitta - Indragen lysprick – Discontinued lighted spar buoy:**

Nr	Nimi/Namn/Name				
8755	Storkallegrund		Länsi-Väst-West	62°41.01'N	20°42.25'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2013)

---

\*415.(T)

47, 48, 957  
F/821/822



Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. Vaasan väylä (9.0 m). Talvikaudeksi poistetut valopojjut.

Finland. Bottenhavet. Kvarken. Vasaleden (9.0 m). Lysbojar tillfälligt indragna för vintern.

Finland. Sea of Bothnia. The Quark. Vaasa channel (9.0 m). Light buoys temporarily withdrawn for the winter season.

Ajankohta: 1.6.2014 asti  
Tidpunkt: till 1.6.2014  
Time: Until 1 June 2014

**Poistetut valopojjut – Indragna lysbojar – Withdrawn light buoys:**

	Nr	Nimi/Namn/Name		WGS 84	
1)	8756	Norrskärin P. (Fl.G.3s)		Oik.-SB-Starb.	63°18.71'N 20°35.74'E
2)	8749	-		Oik.-SB-Starb.	63°16.11'N 20°48.08'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2013)

\*416.(T)

47, 957  
F/823

Ruotsi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut valopojjut ja viitat. Virtuaali AIS.

Sverige. Bottenhavet. Norra Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Lysbojar och prickar tillfälligt indragna för vintern. Virtuellt AIS.

Sweden. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Light buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS.



Ajankohta: Toistaiseksi  
 Tidpunkt: Tills vidare  
 Time: Until further notice

**Seuraavat** reittijakojärjestelmän poijut ja viitat on poistettu talven ajaksi. Turvalaitteet korvataan tilapäisesti virtuaalisilla AIS -kohteilla.








**Följande** bojar och prickar i trafiksepareringen i Norra Kvarken har tagits in för vintern. Utmärkningen kommer tillfälligt att ersättas av virtuella AIS-mål.

**Following** buoys and spar buoys in the traffic separation scheme has been withdrawn for the winter. Virtual AIS-targets will temporarily replace the ordinary buoyage.

#### A. Poistetut valopojut – Indragna lysbojar – Withdrawn lightbuoys

Nimi/Namn/Name			WGS 84	
1) Odelgrund	Itä-Ost-East		63°25.53'N	20°33.93'E
2) Östra Kvarken	Pohj.-Nord-North		63°32.89'N	20°51.03'E

#### B. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

			WGS 84	
1) Vasen-BB-Port			63°35.40'N	21°03.33'E
2) Vasen-BB-Port			63 33.50	20 52.35
3) Vasen-BB-Port			63 32.71	20 45.38
4) Vasen-BB-Port			63 32.24	20 41.09
5) Oik.-SB-Starb.			63 32.29	20 46.25
6) Oik.-SB-Starb.			63 31.18	20 43.77
7) Vasen-BB-Port			63 28.13	20 37.92



**Ensimmäiset** 5 virtuaali AIS -kohdetta ovat paikoillaan, loput tulevat myöhemmin.

**I ett första** skede finns 5 st virtuella AIS-mål på platsen, men fler kommer att komma.

**At first** there are 5 virtual AIS-targets in place, but more will follow.

(Ufs 473/9176(T), Norrköping 2013)

---

\*417.(T)

47, 957

**Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut turvalaitteet.**

**Finland. Bottenhavet. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Utprickning indragen för vintersäsongen.**

**Finland. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoyage withdrawn for the winter season.**

Ajankohta: 1.6.2014 asti

Tidpunkt: till 1.6.2014

Time: Until 1 June 2014

**A. Poistettu valaisematon viitta – Indragen obelyst prick – Withdrawn unlighted spar buoy:**

Nr		WGS 84	
53071	Oikea-SB-Starb.	63°27.03'N	20°38.33'E

**B. Poistettu valopoiju – Indragen lysboj – Withdrawn light buoy:**

Nr	Nimi/Namn/Name	WGS 84	
45946	Waldersgrund	Oik.-SB-Starb. 63°25.20'N	20°35.75'E
	(FL.G.3s)		

(FTA, Vaasa/Vasa 2013)

---

\*418.(T)

49, 50, 957  
F/828

Suomi. Perämeri. Merenkurkku. Helsingkallan. Talvikaudeksi poistettu valoviitta.

Finland. Bottenviken. Kvarken. Helsingkallan. Lysprick indragen för vintersäsongen.

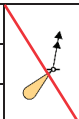
Finland. Bay of Bothnia. The Quark. Helsingkallan. Lighted spar buoy withdrawn for the winter season.

Ajankohta: 1.6.2014 asti

Tidpunkt: till 1.6.2014

Time: Until 1 June 2014

**Poistettu valoviitta - Indragen lysprick – Discontinued lighted spar buoy:**

Nr	Nimi/namn/name		WGS 84	
8754	Helsingkallan		Pohj.-Nord-North	63°36.59'N 21°49.10'E
	(VQ)			

(FTA, Vaasa/Vasa 2013)

-----

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

\*419.(T)

**Suomi. Perämeri. Liikenerajoitukset.**

**Finland. Bottenviken. Trafikrestriktioner.**

**Finland. Bay of Bothnia. Traffic restrictions.**

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

### **Ensimmäiset liikenerajoitukset Perämerelle**

Liikenneviraston talvimerenkulkuyksikkö on asettanut Perämerelle ensimmäiset liikenerajoitukset I, II 2000 dwt Tornioon, Kemiin, Ouluun ja Raaheen. Rajoitukset tulivat voimaan lauantaina 14.12.2013. Jäänmurtoavustuksesta vastaavat sopimus-hinaajat sekä valmiudessa olevat jäänmurtajat. Voimassa olevat liikenerajoitukset löytyvät verkkopalvelusta [www.baltice.org](http://www.baltice.org). Ennakoarvio tulevista rajoituksista löytyy sivulta [www.liikennevirasto.fi/talvimerenkulku](http://www.liikennevirasto.fi/talvimerenkulku).

### **De första trafikrestriktionerna har utfärdats i Bottenviken**

Trafikverkets vintersjöfartsenhet har utfärdat de första trafikrestriktionerna i Bottenviken: I, II 2000 dwt till Torneå, Kemi, Uleåborg och Brahestad. Restriktionerna trädde i kraft lördagen den 14.12.2013. För tillfället sköter inhyrda bogserbåtar och de i beredskap varande isbrytarna isbrytningen. De gällande trafikrestriktionerna finns på webbtjänsten [www.baltice.org](http://www.baltice.org). Förhandsuppgifter om trafikrestriktionerna finns på adressen [www.trafikverket.fi/vintersjofart](http://www.trafikverket.fi/vintersjofart).

### **The first traffic restrictions issued in the Bay of Bothnia**

The Winter Navigation Unit at the Finnish Transport Agency has issued the first traffic restrictions in the Bay of Bothnia, i.e. I, II 2000 dwt to Tornio, Kemi, Oulu and Raahe. The restrictions entered into force on Saturday 14th December 2013. At present the icebreaker assistance is provided by contracted tugs and standby icebreakers. The valid traffic restrictions can be found in the web service [www.baltice.org](http://www.baltice.org). There is preliminary information about the traffic restrictions on the website [www.fta.fi/winternavigation](http://www.fta.fi/winternavigation)

**Lisätietoja - Ytterligare information - Further information:**

**Erik Jansen,**  
ylitarkastaja  
överinspektör  
Senior Maritime Officer

puh. - tfn - phone +358 295 34 3325

**Jarkko Toivola,**  
talvimerenkulkuyksikön päällikkö  
chef för vintersjöfartsenheten  
Head of Winter Navigation Unit

puh. - tfn - phone +358 20 637 3327

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2013)

---

**\*420.(T)**

**Suomi. Suomen rannikko- ja sisävesialueet. Talviolosuhteiden vaikutus turvalaitteisiin. Varoitus.**

**Finland. Finlands kust- och insjöområden. Vinterförhållandenas inverkan på säkerhetsanordningarna. Varning.**

**Finland. Coastal waters and inland waterways. The impact of winter on aids to navigation. Warning.**

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

**Talviolosuhteiden** johdosta voivat kelluvat turvalaitteet sekä myös jotkut reu-  
namerkit, tutkamerkit, linjamerkit, valaistut linjamerkit tai muut loistot olla pois  
paikaltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Useita poijuja ja poijujen valolaitteita  
on poistettu talviajaksi. Merenkulkijoita kehotetaan erityiseen varovaisuuteen.

**På grund av vinterförhållandena** kan flytande sjömärken men också randmärken, radarmärken, ensmärken, belysta ensmärken och andra fyror ha kommit ur position, vara skadade eller släckta. Bojar har indragits och vissa bojars lysanordningar har nedmonterats för vintern. Sjöfarande uppmanas till särskild försiktighet.

**Due to winter conditions**, floating aids to navigation and some edge marks, radar targets, leading beacons, lighted leading beacons or other lights might be off position, damaged or unlit. Several buoys and lighting devices for buoys are withdrawn for the winter season. Mariners are requested to navigate with caution.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2013)

---

**\*421.**

**Suomi. Uusia merikarttapainoksia.**

**Finland. Nya sjökortsupplagor.**

**Finland. New chart editions.**

Ref: TM/UfS/NtM 27/326/2013

<b>Nr</b>	<b>Oikaisupvm.</b>	<b>Myyntipvm.</b>	<b>Painos</b>
	<b>Rättelsedatum</b>	<b>I handeln</b>	<b>Upplaga</b>
	<b>Correction date</b>	<b>For sale</b>	<b>Edition</b>
31	30.11.2013	31.12.2013	3 New Edition
32	30.11.2013	31.12.2013	5 New Edition
41	30.11.2013	31.12.2013	5 New Edition
127*	30.11.2013	31.12.2013	1 New Chart
160	30.11.2013	31.12.2013	2 New Edition
162*	30.11.2013	31.12.2013	1 New Chart

\* uusi kartta - nytt sjökort - new chart

127 Satamakartta – Hamnkarta – Harbour chart:  
Rauma, Raumo. 1:20 000, 1:10 000

162 (INT 1157) Satamakartta – Hamnkarta – Harbour chart:  
Långnäs - Sottunga. 1:25 000, 1:15 000

Seuraavaksi ilmestyy: Merikarttasarja J

Härnäst utkommer: Sjökartsserie J

Next will be published: Chart Folio J

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2013)

---

\* 422.

Voimassa olevat ennakkotiedonannot (P)- ja tilapäiset tiedonannot (T) 20.12.2013

Preliminäriä (P) och Tillfälliga (T) notiser 20.12.2013

Current Preliminary (P) and temporary (T) notices 20.12.2013

TM - UFS - NiTM	Ajankohta Tidpunkt Time	Merkintä Notifikasjon	Asia - Rubrik - Subject
Suomenlahti - Finska viken - Gulf of Finland			
<a href="#">35-36/411(T)/2013</a>	Until further notice	952	Estonia. Uusmadal. Temporarily withdrawn yellow light buoy.
<a href="#">33/388(T)/2013</a>	Until about 20 January 2014	19, 20	Finland. Estonia. Inkoo-Paldiski. Hydrographic surveying in progress.
<a href="#">32/383(T)/2013</a>	Until about 15.4.2014	18	Helsinki. Uunisaarensalmi closed. Pontoon footbridge.
<a href="#">30/357(T)/2013</a>	Until further notice	A/600	Russia. Vyborg channel. Light Vihrevoj extinguished.
<a href="#">22-23/264(T)/2013</a>	Until further notice	951	Russia. Ust'-Luga. Temporarily withdrawn leading beacons. Danger area.
<a href="#">20-21/250(T)/2013</a>	Until 30 September 2013	13,14	Hamina. Tammionseikä. Temporary spar buoys.
<a href="#">20-21/248(T)/2013</a>	Open water season 2013	15	Loviisa. ODAS buoy.
<a href="#">20-21/246(T)/2013</a>	Open water season 2013	17,18	Emäsalo - Helsinki. Hydrographic surveying in progress.
<a href="#">17/207(T)/2013</a>	Open water season 2013	18	Helsinki. Länsitonnttu. Vuosaari channel ( 11.0 m). Temporary special mark.
<a href="#">17/206(T)/2013</a>	Open water season 2013	18	Helsinki. Hylkysaari channel (6.9 m). Temporary special mark.
<a href="#">14/162(T)/2013</a>	Until 1. Febr. 2014	18	Helsinki. Pitkääkari. ODAS buoy.
<a href="#">35-36/382(T)/2012</a>	Until further notice	952	Estonia. Bay of Tallinn. Anchorage area H. Anchorage prohibited.
<a href="#">33/360(T)/2012</a>	Until further notice	951	Russia. Vyotsk/Viipuri channel. Light Rondo extinguished.

<a href="#">33/359(T)/2012</a>	Until further notice	951	Russia. Gogland. Lighthouse Južnyj Goglandskij. Amended range.
<a href="#">24/490(T)/2011</a>	Until further notice	951	Russia. Moščnyj. The light character of Lighthouse Moščnyj temporarily changed.
<b>Saaristomeri - Skärgårdshavet - Archipelago Sea</b>			
<a href="#">34/404(T)/2013</a>	Until about 22 December 2013	25,26, 37	Archipelago Sea. Innamo. Channel parallel to the Lövsjär channel (10.0 m). Temporarily withdrawn leading beacons.
<a href="#">29/347(T)/2013</a>	Until further notice	26	Archipelago Sea. Turku. Rajakari-Turku channel (10.0 m). Dredging operations.
<a href="#">29/345(T)/2013</a>	Until 9.10.2014	28, 37	Archipelago Sea. Pargas. Röst. Berghamn-Lembersö channel (2.0 m). Temporarily amended maximum authorised draught.
<a href="#">19/240(T)/2013</a>	Until about end of November 2017	22	Archipelago Sea. Off Hanko. Mooring buoys.
<a href="#">15/179(T)/2013</a>	Until further notice	27	Utö. ODAS-buoy established.
<a href="#">9/91(T)/2012</a>	Until end of 2013	34	Åland. Off Hammarudda. Temporary lightbuoy laid.
<b>Pohjanlahti - Bottniska viken - Gulf of Bothnia</b>			
<a href="#">35-36/418(T)/2013</a>	Until 1 June 2014	49, 50	Bay of Bothnia. The Quark. Helsingkallan. Lighted spar buoy withdrawn for the winter season.
<a href="#">35-36/417(T)/2013</a>	Until 1 June 2014	47	Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoyage withdrawn for the winter season.
<a href="#">35-36/416(T)/2013</a>	Until further notice	47	Sweden. Sea of Bothnia. TSS in Norra Kvarken. Buoyage temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS.
<a href="#">35-36/415(T)/2013</a>	Until 1 June 2014	47, 48	Sea of Bothnia. The Quark. Vaasa channel (9.0 m). Lightbuoys temporarily withdrawn for the winter season.
<a href="#">35-36/414(T)/2013</a>	Until 1 June 2014	45	Sea of Bothnia. Öskatan-Harvungön channel (4.0 m). Lighted spar buoy withdrawn for the winter season.
<a href="#">33/389(T)/2013</a>	Until 31 Dec.2013	40	Uusikaupunki. Uusikaupunki channel (10.0 m). Spoil grounds. Temporary spar buoys.
<a href="#">32/387(P)/2013</a>	Until spring 2014	958	Sweden. Bay of Bothnia. Sof Luleå. Light Borussiagrund temporary unlit.
<a href="#">31/376(P)/2013</a>	Until further notice	60	Sweden. Bay of Bothnia. SE of light Mälören. Shoal.



<a href="#">31/371(T)/2013</a>	Until further notice	40	Sea of Bothnia. Uusikaupunki. Uusikaupunki channel (10.0 m). Temporary spar buoys.
<a href="#">30/359(T)/2013</a>	Until 31.12.2013	40	Sea of Bothnia. Uusikaupunki. Port of Yara. Uusikaupunki channel (10.0 m). Spar buoy moved. Withdrawn spar buoy.
<a href="#">30/362(T)/2013</a>	Until 31.12.2013	59	Bay of Bothnia. Dredging operations in Tornio.
<a href="#">29/347(T)/2013</a>	14.10.2013 - 30.06.2014	55	Bay of Bothnia. Raahe. Raahe channel (10.0 m). W of Lighthouse Raahe. Temporary buoy.
<a href="#">27/320(T)/2013</a>	Open water season 2013	957, 958	Bay of Bothnia. Ulkokalla–Oulun Portti. Hydrographic surveys in progress.
<a href="#">27/319(T)/2013</a>	Until further notice	51, 52	Bay of Bothnia. NW of Kokkola. Stockö channel (2.7 m) Amended maximum authorised draught. Notice repeated.
<a href="#">27/318(T)/2013</a>	Open water season 2013	40	Sea of Bothnia. Uusikaupunki. Uusikaupunki channel (10.0 m). Hepokari channel (8.5 m). Dredging operations.
<a href="#">22-23/266(P)/2013</a>	By 31 October 2013	48	The Quark. Replot. Korsö channel (4.5 m). Amend buoyage.
<a href="#">32/352(P)/2012</a>	Until further notice	59	Bay of Bothnia. Kemi-Tornio channel (2.4 m). Shoals.
<b>Itämeri - Östersjön - Baltic Sea</b>			
<a href="#">29/353(T)/2013</a>	Until further notice	953	Sweden. Northern Baltic. Almagrundet. Racon and flood light inoperative.
<a href="#">28/334(T)/2013</a>	Until further notice	952, 953	Estonia. Northern Baltic. N of Hiidenmaa. Tahkuna. Temporarily missing light buoy.
<b>Sisävedet - Inlandsfarvatnen - Inland waterways</b>			
<a href="#">17/221(T)/2013</a>	Until further notice	424, 425, R	Vuoksi watercourse. Pielinen. Joensuu. Ahveninen-Suurselkä channel (2.4 m). Amended depth information.
<a href="#">16/199(T)/2013</a>	Until further notice	L	Vuoksi watercourse. Sulkava. Leppäsaari. Puumala–Savontinna channel (4.2 m). Amended depth information.
<a href="#">14/171(T)/2013</a>	Until further notice	431	Vuoksi watercourse. Suuri Ruokovesi. Kuopio-Iisalmi channel (2.4 m). Amended depth.
<a href="#">6/77(T)/2013</a>	Until further notice	L	Vuoksi watercourse. Puumala–Savontinna channel (4.2 m). Amended depth information.

<a href="#">4/59(T)/2013</a>	Until further notice	M	Vuoksi watercourse. Haukivesi. Tappuvirta channel (4.2 m). Shoal. Notice repeated.
<a href="#">24/256(T)/2012</a>	Until further notice	L	Vuoksi watercourse. Joutseno. Pulp channel (4.2m). Amended depth information.
<a href="#">22-23/240(T)/2012</a>	Until further notice	M, V	Vuoksi watercourse. Oravi. Haponlahti-Linnasaari channel (4.2 m). Damaged leading beacon. Warning.
<a href="#">18/196(T)/2012</a>	Until further notice	L	Pulp channel (4.2m). Amended depth information.
<a href="#">25/405(T)/2010</a>	Until further notice	K	Channel in Keitele Canal (2.4 m). Shoals.
<b>Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements</b>			
<a href="#">35-36/420(T)/2013</a>	Until further notice		Coastal waters and inland waterways. The impact of winter on aids to navigation.
<a href="#">35-36/419(T)/2013</a>	Until further notice		Bay of Bothnia. Traffic restrictions.
<a href="#">28/341(T)/2013</a>	Open water season 2013		Northern Baltic. Archipelago Sea. Gulf of Finland. Sea of Bothnia. Bay of Bothnia. Hydrophones.
<a href="#">28/340(T)/2013</a>	Until further notice		Poland. SE Baltic. N of Rozewie. Oil rig Petrobaltic.
<a href="#">25/298(T)/2013</a>	Until 8 April 2014		Survey on Navigational Warnings and Weather Services for shipping through NAVTEX and SafetyNET.
<a href="#">18/232(T)/2013</a>	Until further notice		The ODAS buoys have been charted.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2013)

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

The Seasons Greetings and  
Good wishes for the New Year

God Jul och Gott Nytt År

